



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

NIVEL: Terciario

CARRERA: Profesorado en Inglés y Profesorado en Inglés para el Nivel Inicial y Primario

EJE: Disciplinar

INSTANCIA CURRICULAR: Fonética y Teorías Fonológicas I

CURSADA: Anual

CURSO: 1º año, comisión 'E' (Turno Vespertino)

CARGA HORARIA: 4 horas cátedra (Lunes de 20.50 a 22.10 y jueves de 18.10 a 19.30)

PROFESOR: Francisco Zabala franciscozabala@yahoo.com

AÑO LECTIVO: 2012

Fundamentación:

La pronunciación de una lengua extranjera es la carta de presentación con la que cuenta el hablante a la hora de establecer un vínculo oral. Por esto, los contenidos que se trabajen en esta materia permitirán que el alumno consolide los pilares sobre los cuales comenzará a acercarse a la pronunciación del hablante nativo. El foco será la creación de un espacio donde el alumno observe la evolución de su interlengua fonológica, integre las destrezas que aprende en las otras materias que curse y obtenga estrategias para el trabajo autónomo que lo acompañarán a lo largo de su formación académica y de toda su vida profesional. Se fomentará la generación de consciencia sobre el rol del alumno dentro de la educación superior y su rol como futuro docente.

Objetivos:

Generales

Que los alumnos:

- utilicen la lengua inglesa para comunicarse en el aula, interactuar con otros sujetos, integrar nuevos contenidos y generar conocimiento;
- reflexionen y evalúen su propia interlengua;
- busquen la permanente superación de su desempeño;
- valoren el *feedback* del docente y puedan internalizarlo;
- logren una relación de responsabilidad y compromiso con ellos mismos y el docente, mediante la autoevaluación, la valoración, el consenso y la cumplimentación de normas, plazos y tiempos.

Específicos

Que los alumnos:

- valoren la pronunciación como herramienta para desempeñarse idóneamente como profesionales y sean un modelo de producción fonológica para sus alumnos;
- logren una producción oral precisa sin sacrificar la fluidez en inglés;
- desarrollen la habilidad de producir, codificar, decodificar y analizar los fonemas y alófonos del inglés mediante el Alfabeto Fonético Internacional y sus diacríticos (International Phonetic Alphabet – IPA);
- reflexionen sobre la enseñanza de la fonología del idioma inglés;
- utilicen y afiancen los contenidos aprendidos en “Práctica en Laboratorio de Idiomas I” al comprender la complementación de dicha materia y la presente;

Contenidos / Unidades temáticas:

Unidad 1: Introducción: la pronunciación inglesa y el hablante extranjero

El habla y la escritura – Diferencias entre la ortografía y la pronunciación del inglés: homógrafos y homófonos – La pronunciación y el hablante extranjero – Los niveles de inteligibilidad – La necesidad de un nivel alto de inteligibilidad (aceptabilidad) – La elección de un modelo – La variante del inglés británico estándar (“Received Pronunciation”, o “RP”) – La importancia del Alfabeto Fonético Internacional y su utilidad práctica – El diccionario de pronunciación: su necesidad, interpretación y uso.

Unidad 2: La comunicación, los sonidos y la lengua

Las ciencias lingüísticas – La Fonética y la Fonología – La función de los sonidos del habla – Teoría del fonema – Concepto de fonema y alófono – La transcripción fonemática y la transcripción alofónica – Neutralización y casos de dificultad analítica (el uso de “happy-/i/” y “thank you /u/”) – Distribución complementaria y variación libre.

Unidad 3: La producción del habla

La fonética articuladora – Los órganos de la fonación: pulmones, laringe, faringe, cavidades o resonadores y los articuladores.

Unidad 4: Los sonidos del habla

La fonética articuladora, acústica y auditiva – Los sonidos del habla: su descripción y clasificación – Concepto de vocales y consonantes: sus características fonéticas y fonológicas – Descripción y clasificación de las consonantes según sus rasgos distintivos: la energía, la fonación, punto de articulación y modo de articulación – Descripción y clasificación de las vocales: vocales simples, diptongos; longitud; subsistema de vocales débiles y fuertes – Contraste entre los sonidos del inglés RP y el castellano rioplatense – La dificultad del hispanohablante.

Unidad 5: La sílaba

La sílaba – El problema de la delimitación silábica – El acento léxico: acento primario, secundario y la ausencia de acento – La obscuración de las sílabas no acentuadas – La regla teutónica de acentuación y la regla de la alternancia de acentos – La elisión – Las consonantes silábicas – La compresión – Fenómenos de nivelación (“smoothing” y “levelling”).

Unidad 6: La palabra y el discurso conectado

Las características del habla corriente y coloquial – Juntura y ligazón – La coarticulación – La elisión, asimilación fonémica y fonética, compresión – El ritmo del inglés y el español – Las palabras de contenido semántico y las de contenido gramatical – La gradación: las formas fuertes y débiles y su uso – El debilitamiento de las vocales en el inglés y en el español – La dificultad del hispanohablante.

Unidad 7: Las consonantes inglesas en detalle

Concepto de “obstruent” y “sonorant” – Descripción y clasificación de cada fonema consonántico según su energía, duración y voz – Rasgos binarios – Descripción de los alófonos más frecuentes de cada fonema y su distribución – Las grafías de las consonantes inglesas – El sistema consonántico del español rioplatense y su transferencia negativa a la segunda lengua – La dificultad del hispanohablante.

Unidad 8: Las vocales inglesas en detalle

El problema descriptivo de las vocales – El gráfico de las vocales de Daniel Jones: descripción y ubicación las vocales cardinales, inglesas y españolas – Conceptos de calidad, duración, vocales simples y diptongos – Descripción y clasificación de cada fonema vocálico en detalle – Rasgos binarios – Descripción de los alófonos más frecuentes y su distribución – La distribución de cada fonema y sus posibles grafías – El sistema vocálico del español Rioplatense y su transferencia negativa a la segunda lengua.

Unidad 9: La enseñanza de la pronunciación

El rol de la pronunciación en la clase de inglés – Su dificultad – Breve análisis de necesidades del alumno hispanohablante – La elección de un modelo: RP, Inglés Americano Estándar, “Estuary English” e Inglés Internacional – Posible curso de acción – Breve reseña de bibliografía útil.

Modalidad de trabajo:

Las clases de *Fonética y Teorías Fonológicas I* son de carácter teórico-práctico. La metodología de trabajo será ecléctica. Se continuará con las prácticas tradicionales que surgieron con el *audiolingualismo* (como por ejemplo la escucha y la repetición) y se ampliaron con el *enfoque analítico-lingüístico* (como las descripciones articulatorias y el trabajo sobre las características distintivas de los fonemas), y se complementarán con elementos tomados del *enfoque del proceso*, las teorías cognitivas modernas y de constructivismo pedagógico. Se llevará a cabo un *portfolio* donde los alumnos

compilarán sus trabajos de transcripción, dictados y de investigación. Se promoverá la inclusión de actividades que favorezcan el uso de las inteligencias múltiples, y se trabajará sobre el contenido afectivo que afecta directamente a los niveles de inhibiciones (más conocidos como “affective filter” según Krashen).

Trabajos prácticos:

Se considerarán trabajos prácticos computables a (1) transcripciones realizadas en clase, (2) dictados realizados en clase, (3) tema expositivo individual o en grupos, (4) lectura de textos cortos, (4) evaluaciones acotadas puntuales. También se contemplará la nota de los ejercicios realizados durante el año que se registrarán en el *portfolio*.

Parciales: Se tomarán dos parciales teóricos. El primero será a mitad del ciclo lectivo y el último hacia el final del segundo cuatrimestre. Ambas instancias evaluativas comprenderán los temas vistos hasta la fecha.

Los alumnos que hubieren desaprobado los parciales tienen derecho a un (1) recuperatorio de exámenes parciales a fin de año, dentro de la cursada.

Régimen de aprobación de la materia: sistema con examen final obligatorio.

Condiciones para la aprobación de la cursada:

- 60% de asistencia a clases.
 - Aprobación del 75% los trabajos prácticos propuestos.
 - Examen final en los turnos respectivos con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.
- **Examen recuperatorio de la cursada:** Los alumnos tendrán la posibilidad de presentarse **únicamente** en el turno de **febrero o marzo** a rendir un examen recuperatorio de toda la cursada (es decir, de la totalidad de los trabajos prácticos y parciales). El examen consiste en:
 - Un dictado fonemático de aproximadamente 120 palabras.
 - Una transcripción fonemática de aproximadamente 120 palabras.
 - Un examen escrito donde se desarrollará un análisis sobre diversos puntos teóricos vistos en la cursada.
 - **Examen final obligatorio:** Los alumnos regulares rendirán un examen final que se compondrá de:
 - Un examen escrito eliminatorio, compuesto de un dictado y una transcripción fonemática de alrededor de 120 palabras cada uno.
 - Un examen oral, donde el alumno leerá un texto corto y trabajará sobre los fenómenos fonológicos presentes que el docente seleccione. También deberá desarrollar un tema teórico.

Régimen para el alumno libre:

Los alumnos libres serán sujetos a una evaluación oral y escrita. El examen escrito consistirá en:

- un dictado fonemático de aproximadamente 120 palabras
- una transcripción fonemática y alofónica de un texto de alrededor de 120 palabras.
- un examen escrito donde se desarrollará un análisis sobre diversos puntos teóricos de la materia.
- Si el examen escrito es aprobado, el alumno será evaluado oralmente mediante la lectura de un texto, su análisis fonológico y una selección aleatoria de los contenidos del programa del año anterior (según indica el Reglamento).

Bibliografía obligatoria para los alumnos:

Wells, J.C. (2008). *Longman Pronunciation Dictionary*. (3rd ed.) Hong Kong: Longman.

Unidad 1: Introducción: la pronunciación inglesa y el hablante extranjero

O'Connor, J.D (1980). *Better English Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press. (27th edition, 2004) Chapter 1: Problems in Pronunciation.

Unidad 2: La comunicación, los sonidos y la lengua

Cruttenden, A (2008). *Gimson's Pronunciation of English (7th ed.)*. London: Hodder Education. Chapter 5: Sounds in Language. Sections: 5.1 (Speech Sounds and Linguistic Units), 5.2 (The Linguistic Hierarchy), 5.3.3 (Phonemes), 5.3.4 (Allophones), 5.4 (Neutralization).

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Chapter 1: The Linguistic Sciences. Chapter 4: Phonology. Chapter 5: Transcription.

Unidad 3: La producción del habla

O'Connor, J.D (1980). *Better English Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press. (27th edition, 2004) Chapter 2: How the speech organs work in English.

Sethi, J & Dhamija (2005). *A Course in Phonetics and Spoken English*. New Delhi: Prentice Hall of India. Chapter 1: Organs of Speech.

Unidad 4: Los sonidos del habla

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Chapter 3: Articulatory and auditory Phonetics.

O'Connor, J.D (1980). *Better English Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press. (27th edition, 2004) Chapter 3: The consonants of English. Chapter 4: The vowels of English.

Unidad 5: La sílaba

Cruttenden, A (2008). *Gimson's Pronunciation of English (7th ed.)*. London: Hodder Education. Chapter 5: Sounds in Language. Sections: 5.5 (Syllables), 5.5.1 (The Sonority Hierarchy), 5.5.2 (Syllable Constituency), 5.5.3 (Syllable Boundaries).

Unidad 6: La palabra y el discurso conectado

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Chapter 8: Features of Connected Speech. Chapter 11: Rhythm.

Unidad 7: Las consonantes inglesas en detalle

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Chapter 7: The English Consonants.
Moyano, Graciela. 'A Comparison Between English and Spanish Consonants' (Sin publicar).

Unidad 8: Las vocales inglesas en detalle

Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982) *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books. Chapter 6: The English Vowels.

Unidad 9: La enseñanza de la pronunciación

Avery, P. & Ehrlich, S. (1992) *Teaching American English Pronunciation*. Oxford: OUP. (Introduction, Chapter 9: A Communicative Approach to Pronunciation Teaching, 14 Self-correction and Self-monitoring Strategies.

Cruttenden, A (2008). *Gimson's Pronunciation of English (7th ed.)*. London: Hodder Education. Chapter 7: Standard and Regional Accents. Sections 7.3 (The Present-day Situation: RP), 7.4 (Current Changes within RP), 7.5 (Comparing Systems of Pronunciation), 7.6 (Systems and Standards Other than RP), 7.6.1 (General American), 7.6.3 (London English).

Kreidler, C. (1997). *Describing Spoken English*. London: Routledge. Chapter 1: The Pronunciation of English. Sections: 1.1 (Dialects), 1.2 (English Outside England), 1.3 (Differences and Commonalities).

Speak Up Magazine. 'English for Chameleons'.

Bibliografía de consulta para el alumno:

García Lecumberri, M. & Maidment, J. (2000). *English Transcription Course*. London: Arnold.

Jones, D. (2003). *Cambridge English Pronouncing Dictionary (17th ed)* Cambridge: Cambridge University Press. (With CD.)

Kelly, G. (2000). *How to Teach Pronunciation*. Harlow: Longman.

Mortimer, Colin (1985). *Elements of Pronunciation*. Cambridge: Cambridge University Press. (Selección de algunos diálogos de *weak forms* y *linking* incluidos en el cuadernillo de cátedra con su respectivo audio)

Ortiz Lira, H. & Zuñiga, A. (1998). *Practical English Phonetics*. Santiago de Chile: Universidad Metropolitana de Cs de la Educación. Facultad de Cs., Geografía y Letras.

Ortiz Lira, H. (2007). *La Transcripción Fonemática del Inglés: Problemas y Soluciones*. Santiago de Chile: Universidad Metropolitana de Cs de la Educación. Facultad de Cs., Geografía y Letras.

Roach, P. (1991). *English Phonetics and Phonology. A practical course*. Cambridge: Cambridge University Press.

Trim, J. (1995). *English Pronunciation Illustrated*. Cambridge: Cambridge University Press.

Underhill, Adrian (2005). *Sound Foundations*. (Tercera edición) Oxford: Heinemann.

Firma y aclaración del profesor